



OPĆINA FAŽANA

16. VI. 2001. – 16. VI. 2010.

Svečana sjednica Općinskog vijeća 16. VI. 2010.

Fažanski kolokvij 15. VI. 2010.





Načelnica Općine Fažana Ada Damjanac

NA ISTEKU PRVE GODINE MANDATA – ZA I PORED TEŠKOĆA

Prošla je godina dana od lokalnih izbora na kojima ste mi dali povjerenje da zajedno upravljamo našom općinom.

Dolaskom na mjesto načelnice izvršila sam uvid u postojeće stanje u kojem se nalazi općina i, na moju žalost, utvrdila sam da se nalazimo u veoma teškoj financijskoj situaciji sa započetim investicijama, sa završenim radovima ali i s praznom kasom.

Zato sam odlučila konsolidirati općinsko poslovanje, zau-

staviti sve planirane projekte bez pokrića i prodajom zemljišta pokušati zakrpati proračunski manjak. Iz istih razloga nismo mogli u drugoj polovini 2009. godine ništa napraviti glede komunalne izgradnje. Rješavali smo aktualnu tekuću problematiku kao što su Industrial projects (Bi Village), firma Liberty (Badel i Tvornica stakla), kamp Pineta i dr.

Istodobno smo uspjeli riješiti smještaj djece na čekanju za vrtić otvaranjem privatnog vrtića u Valbandonu. Općin-

skom donacijom smjestili smo mališane i pomogli našim građanima.

Nakon neuspjele prodaje građevinskih parcela veliki trud uložili smo u dobivanje kredita kojim smo pokrili naslijeđeni proračunski manjak i tako smo u novu godinu 2010. krenuli s puno optimizma.

U Proračunu za 2010. akcent je na uređenju mjesta i plaža, proširenju postojećeg groblja, prilazu Fažani Vodnjanskom cestom, završetku započetih radova u 2009. godine i mno-

gim manjim zahvatima koji su se u ovom periodu izvodili.

Jednom riječju, svuda su mala gradilišta i dajemo općini ljepši izgled.

Imali smo i vrlo neugodne situacije kad je poplavljen veći dio Valbandona, kada smo se u snježnom nevremenu othrvali prometnim nevoljama, kad je Općinu tužila firma Liberty za odštetu u iznosu od cca 260 milijuna kuna... Bilo je nerazumijevanja oko terasa, parkirališta, uklanjanja divlje gradnje, malih imanja, kašnjenja dodjele



Djeca iz štinjanskog vrtića „Histrić“ na izletu u Fažani

Il Sindaco del Comune di Fasana Ada Damjanac

ALLA FINE DEL PRIMO ANNO DEL MANDATO – SODDISFAZIONE NONOSTANTE LE DIFFICOLTÀ

È passato un anno dalle elezioni locali alle quali mi avete espresso la vostra fiducia nell'amministrare assieme il nostro Comune.

Dopo essere stata nominata Sindaco, ho preso visione dello stato attuale nel quale versa il Comune, constatando a malincuore che ci troviamo in una situazione finanziaria molto difficile con investimenti iniziati, lavori conclusi e la cassa vuota.

Per questo motivo ho deciso di consolidare l'attività comunale, interrompere tutti i progetti senza copertura e

cercare di colmare il deficit nel bilancio con la vendita di terreni; questo è stato il motivo per cui non abbiamo potuto fare niente nella seconda metà del 2009 per quel che concerne gli interventi di costruzione comunali; eravamo invece impegnati a risolvere la problematica attuale come l'Industrial projects (Bi Village), l'impresa Liberty (Badel e Fabbrica di vetro), il campeggio Pineta e altro.

Allo stesso tempo siamo riusciti a sistemare i bambini che erano in aspettativa per ottenere un posto all'asilo, con l'apertura dell'asilo d'infanzia privato a

Valbandon. Grazie ad una donazione da parte del Comune siamo riusciti a sistemare i piccini e aiutare così i nostri cittadini.

Dopo l'insuccesso nella vendita dei lotti di terreno edificabile abbiamo impiegato molta energia per ottenere dei finanziamenti per poter coprire il deficit acquisito e così siamo entrati nel 2010 pieni di ottimismo.

Nel bilancio per il 2010 è stato posto l'accento sull'allestimento della località e delle spiagge, l'ampliamento del cimitero esistente, l'accesso a Fasana, la strada per Dignano, la conclusione delle opere iniziate

nel 2009 e molti interventi più piccoli che in questo periodo venivano realizzati.

In breve, dappertutto ci sono dei piccoli cantieri per donare al nostro Comune un aspetto più bello.

Abbiamo affrontato anche delle situazioni molto spiacevoli quando la maggior parte di Valbandon si è trovata allagata, oppure quando durante la neve siamo riusciti a superare i problemi di traffico, quando l'impresa Liberty ha fatto causa al Comune chiedendo un indennizzo di cca 260 milioni di kune... Ci sono state incomprensioni



DOVOLJSTVO

stipendija što smo na zadovoljstvo svih studenata i riješili.

Zadovoljna sam suradnjom sa svim udrugama, sa svim političkim strankama, s predstavnicima gospodarstva, a najveće razočarenje doživjela sam u kontaktima s predstavnicima Bi Villagea, koji nisu iskazali spremnost da u obostranom interesu rješavamo nagomilane probleme zakupa, kapaciteta i poštivanja ugovora.

Kontaktirala sam s mnogim građanima i u većem broju slučajeva pomogla im u rješavanju njihovih problema. Naime, svaki građanin ima svoj problem i njemu je on najvažniji i najveći i razložno traži da mu se posveti puna pažnja, što sam sa svojim suradnicima i stručnim službama i činila.

Ulazeći u drugu godinu mandata, nastavljamo naše projekte s ciljem da žiteljima Općine Fažana osiguramo još kvalitetnije životne uvjete i to podjednako svim generacijama. I da istodobno budemo još poželjnija i atraktivnija turistička destinacija sa šetnicom i uređenom plažom duž cijelog priobalja.

riguardo ai terrazzi, i parcheggi, l'eliminazione dell'edilizia abusiva, dei piccoli possedimenti, il problema del ritardo nell'assegnazione delle borse studio che siamo riusciti a risolvere accontentando tutti gli studenti.

Sono soddisfatta della collaborazione con tutte le associazioni, i partiti politici, i rappresentanti dell'economia, mentre sono rimasta molto delusa dei contatti avuti con i rappresentanti del Bi Village che non si sono dimostrati disponibili a risolvere nel reciproco interesse i problemi accumulati di affitto, capacità ricettive e rispetto del contratto.

Ho contattato numerosi cittadini e nella maggior parte dei casi li ho aiutati a risolvere i loro problemi: ciascuno ha un problema che secondo il suo punto di vista è il più importante e a ragione chiede piena attenzione ed io, assieme ai miei collaboratori e uffici comunali, gliel'ho dedicata. Cosa che ho dato assieme ai miei collaboratori e uffici comunali.

Entrando nel secondo anno del mandato, continuiamo i nostri progetti al fine di garantire agli abitanti di Fasana migliori condizioni di vita per tutte le generazioni e di essere al contempo una destinazione turistica ancora più attraente con una passeggiata e una spiaggia allestita lungo l'intera costa.

PREDSJEDNIK JOSIPOVIĆ PRVI PUT U FAŽANI

Predsjednik Republike Hrvatske Ivo Josipović u subotu, 5. lipnja, nedugo iza podneva prvi put je posjetio Fažanu i susreo se s načelnicom Adom Damjanac te su uz kavu na Titovoj rivi razgovarali o fažanskim aktualnostima. Predsjednik je, naime, iste večeri u Bijeloj vili priredio prvi prijem za diplomatski zbor kojemu je, po već uhodanoj protokolarnoj praksi, nazočila i fažanska načelnica.

Po dolasku u Fažanu predsjednika Josipovića, uz načelnicu Adu Damjanac, pozdravili su ravnatelj JU NP Brijuni Eduard Kolić i njegov prvi suradnik Branko Lukić, a zatim su se zadržali u kraćem razgovoru na terasi bara „Brioni“.

Jedina SDP-ova načelnica u Istri kazala je Predsjedniku da je fažanska organizacija SDP-a jedna od najjačih u Istri i da je ovdje dobio 83 posto glasova na predsjedničkim izborima. Kako svi putovi na Brijune vode kroz Fažanu, zahvalila je Predsjedniku što se zaustavio i zainteresirao za fažansku zbilju i suradnju Općine s Nacionalnim parkom, u čijem su okviru i rezidencijalni objekti. Uz probleme sa stranim ulagačima (Bi Village i Liberty), podsjetila je i na neriješeni status Brijuna koji, i pored svih nastojanja, i dalje teritorijalno ne pripada ju Općini Fažana. Što o tome kaže župan Jakovčić, usput je pitao Josipović i, kako je već bilo vrijeme da otplovi na otočje, dogovoreno je da će o svemu iscrpnije razgova-



Predsjednika Josipovića prvi put je ugostila fažanska načelnica Ada Damjanac

rati drugom zgodom, naravno, uz sagledavanje mogućih rješenja.

Kad je saznao da je načelnica Damjanac po zanimanju nastavnica fizike, Predsjednik je kazao kako je i njegova kćerka Lana kanila studirati fiziku, na što je Branko Lukić dometnuo da se i njegova kćerka zove Lana, da bi se potom ispostavilo kako su Lukić i Josipović rođeni istoga datuma – 28. kolovoza, ali ne iste godine!

TITOV DANI



Tridesetu godišnjicu Titove smrti prigodnim govorima i uz kulturno-umjetnički program članovi društava Josip Broz Tito iz cijele Istre obilježili su u subotu, 29. svibnja, skupom na Trgu sv. Kuzme i Damjana u Fažani. Uz zastave, bedževe, slike i biste s Titovim likom te parolama "Socijalizam ne umire", "Tito je u nama", sudionici skupa podsjetili su se njegova života i djela. Bilo je i recitacija, pjesma posvećenih Titu, među kojima je bio i čuveni Nazorov "Titov naprijed". Istom prigodom, dan ranije, otvorena je i izložba fotografija posvećenih Titu.



IZVRŠENJE PRORAČUNA OPĆINE FAŽANA ZA 2009. GODINU

Proračun Općine Fažana za 2009. godinu u iznosu od 43.976.051,00 kn donijelo je Općinsko vijeće 9. prosinca 2008. godine.

Izmjene i dopune Proračuna Općine Fažana za 2009. godinu u iznosu od 34.000.000,00 kn donijelo je Općinsko vijeće 28. prosinca 2009. godine.

Ostvarenje Proračuna Općine Fažana za 2009. godinu, realizirano je kako slijedi:

1. PRIHODI

	Opis	Ostvarenje (u kn)	% učešća
A	UKUPNI PRIHODI I PRIMICI	32.537.497,54	100,00
1.	UKUPNI PRIHODI	22.537.497,54	69,27
	Prihodi poslovanja	21.471.769,96	95,27
	- Prihodi od poreza	9.106.878,86	40,41
	- Prihodi od imovine	3.180.451,39	14,11
	- Prihodi od administrativnih pristojbi i po posebnim propisima	9.182.539,71	40,74
	- Ostali prihodi	1.900,00	0,01
	Prihodi od prodaje nefinancijske imovine	1.065.727,58	4,73
	- Prihodi od prodaje građevinskog zemljišta	578.742,37	2,57
	- Prihodi od prodaje građevinskog zemljišta (zamjena zemljišta-izvlaštenje)	451.558,00	2,00
	- Prihodi od prodaje građevinskih objekata (otkup stanova temeljem stanarskog prava)	35.427,21	0,16
2.	PRIMICI OD FINANCIJSKE IMOVINE I ZADUŽIVANJA	10.000.000,00	30,73

2. RASHODI

Opis	Izvršenje (u kn)	% učešća
UKUPNI RASHODI	30.061.579,53	100,00
Ukupno: razdjel 01 + razdjel 02 + razdjel 03	9.529.724,19	31,70
- razdjel 01 - Administracija, predstavničko tijelo, političke stranke	4.116.088,12	13,69
- Predstavničko tijelo (Općinsko vijeće) povjerenstva, odbori, komisije	851.577,18	2,83
- Jedinstveni upravni odjel	3.264.510,94	10,86
- razdjel 02 - Društvene djelatnosti	4.710.404,62	15,68
- Predškolski odgoj	2.356.648,25	7,84
- Javne potrebe u školstvu	243.779,55	0,81
- Javne potrebe u kulturi	386.900,94	1,29
- Programska djelatnost sporta	1.000.000,00	3,33
- Programska djelatnost socijalne skrbi	723.075,88	2,41
- razdjel 03 - trgovačka društva u javnom sektoru i neprofitne organizacije i ostale organizacije	703.231,45	2,33
- Subvencije trg. društ. u javnom sektoru - Pulapromet d.o.o. Pula	346.900,00	1,15
- Zajednica Talijana	10.000,00	0,03
- Program u poljoprivredi	78.931,45	0,26
- Gradsko društvo Crvenog križa	10.000,00	0,03
- Ostale organizacije i udruge	257.400,00	0,86
- razdjel 04 - komunalne djelatnosti i uređenje prostora	20.531.855,34	68,30
- Održavanje objekata i uređaja komunalne infrastrukture	3.974.193,64	13,22
- Izgradnja objekata i uređaja komunalne infrastrukture	14.194.508,43	47,22
- Zdravstvene i veterinarske usluge	98.170,05	0,33
- Prostorno planiranje i zaštita okoliša	1.672.225,78	5,56
- Vatrogasne službe i civilna zaštita	592.757,44	1,97



VALBANDON U „B“ RAZREDU TURISTIČKIH MJESTA

Ministarstvo turizma Republike Hrvatske donijelo je 12. svibnja Pravilnik o izmjenama i dopunama Pravilnika o proglašavanju turističkih općina i gradova i o razvrstavanju naselja u turističke razrede, prema kome je Valbandon razvrstan u „B“ razred turističkih mjesta. Sukladno objavi u Narodnim novinama, Pravilnik je stupio na snagu 27. svibnja 2010., čime je djelomično uvažen prigovor na prethodno razvrstavanje Valbandona u „C“ razred. O toj promjeni direktorica Turističkog ureda TZ Fažana Melita Peroković izvijestila je 31. svibnja iznajmljivače privatnog smještaja i turističke tvrtke na području Valbandona.

Po novom razvrstavanju boravišna je pristojba dnevno po osobi u Valbandonu u glavnoj sezoni 6,00 kuna, u predsezoni i posezoni 4,50 kn te izvan sezone 3,50 kn. Istodobno, paušal po krevetu je 255,00 kn i turistička članarina 0,23 posto od bruto ostvarenog prometa. Boravišna pristojba za „C“ razred, u kome je Valbandon bio od 15. listopada prošle pa do 27. svibnja ove godine, bila je kunu manja. Za „A“ razred, u kome je Fažana (a i Valbandon ranije), pristojba je kunu viša, tj. sedam, pet i pol te četiri i pol kune. Iz navedene razlike visine



boravišne pristojbe po razredima turističkih mjesta rezultirao je i manji priliv sredstava TZ Fažana.

Takvo razvrstavanje bilo je posljedica administrativne pogreške, jer prema zadnjem popisu stanovništva iz 2001., Val-

bandon nije bio registriran kao naselje, pa bi gosti kampa Bi Villagea plaćali dvije kune dnevne pristojbe manje nego prije. Novom prekategorizacijom Valbandona, njegovim gostima boravak bi trebao pojeftiniti – za jednu kunu!

FAŽANSKO KULTURNO LJETO 2010. - LIPANJ

7. 6.	19,00	<i>Izložba likovnih radova polaznika radionica Društva naša djeca Fažana</i> (Turistička zajednica)
12. 6.	18,30	<i>Fažanski tanac</i> – smotra folklor osnovnih škola Istre, prezentacija dječje kulture: igre, brojalice, igračke, svakodnevni predmeti, priče, te prikaz izrade nekadašnjih igračaka i tradicijskih glazbala, narodne nošnje i frizura (riva)
16. 6.		<i>Dan Općine Fažana</i> - program na rivi
16. 6.	19,00	<i>Tradicijske večeri</i> na Titovoj rivi: <i>Hand Made Fair</i> - sajam istarskih suvenira i istarskih proizvoda, izrada tradicionalnih ribarskih alata (riva)
19. 6. i 20. 6.		<i>Brijunska regata</i> – jedriličarska regata u fažanskom akvatoriju
21. 6.	20,00	<i>Igor Papić „Okviri“</i> - samostalna izložbe likovnih djela (Turistička zajednica)
23. 6.	20,00	<i>Tradicijske večeri</i> na Titovoj rivi: <i>Hand Made Fair</i> - sajam istarskih suvenira i istarskih proizvoda, izrada tradicionalnih ribarskih alata (riva)
27. 6.	20,00	<i>More na stolu</i> - ribarska fešta, tečajevi Male ribarske akademije „Sardela“: živi svijet fažanskog plićaka, prikaz alata i pribora za ribolov, stare barke fažanske luke, gastro ponuda: sardele s gradela, marinirane, savor, slane, paštete od sardela, rižoto od sardela ... (riva)
30. 6.	20,00	<i>Tradicijske večeri</i> na fažanskoj rivi: <i>Hand Made Fair</i> - sajam istarskih suvenira i istarskih proizvoda, izrada tradicionalnih ribarskih alata (riva)



Fažanski gušti i delicije - uvod u ljetne programe TZ Fažana



Posjet izložbi 'Šeširi' (likovni radovi Dječjeg vrtića 'Sunce') u sjedištu TZ Fažana



Pet godina Društva Naša djeca Fažana

MALI FAŽANSKI PLESAČI NA – “VRHU SVIJETA”

Društvo Naša djeca Fažana nedavno je obilježilo pet godina postojanja. U tom relativno kratkom vijeku, možemo se pohvaliti nizom uspjeha i nagrada. Primjerice, već treću godinu zaredom naše plesne grupe na samom su „vrhu svijeta“. Članovi plesne grupe „Pinky“, koju čini šest plesača (Samuel Beriša, Kalia Benčić, Stefani Dujco, Ema Džafić, Noemi Legović, i Myriam Scabozzi), prošlogodišnji su svjetski prvaci na ESDU - World Dance Masters u Poreču i ovogodišnji viceprvaci svijeta!

Kalia Benčić, prošlogodišnja prvakinja svijeta u solo plesu, koja je već s pet godina dobila dijamantnu nagradu kao posebni talent, ove je godine u duetu sa Samuelom Berišom osvojila prvo mjesto.

Izvršno se plasirala i plesna grupa „Venym“ (Elison Benčić, Michelle Korenić i Nikolina Zovko) koja se kvalificirala na svjetsko prvenstvo kao trostruke prvakinja Hrvatske u tri različite discipline. Postale su viceprvakinja svijeta, a u kvalifikacijama je Nikolina Zovko nominirana među najveće mlade nade. Plesači DND Fažana već drugu godinu nominirani su i za najljepši kostim.

Ponosni smo i na plesnu grupu „Gloss“, gdje plešu Hana



Ovogodišnji svjetski prvaci Samuel Beriša i Kalia Benčić

Tomac-Omić, Manuela Pužar, Ema Đurin, Lara Ljubeniović i Nina Brščić, koje su se prvi put okušale i odmah se kvalificirale na svjetsko prvenstvo. Možemo se pohvaliti da su i one dospjele među prvih deset na svijetu, što nije mala stvar; ako uzmemo u obzir da su na svjetsko prvenstvo dospjele uz mnogobrojne

plesače iz cijelog svijeta, koji su prošli kvalifikacije.

Teško je opisati ili prenijeti atmosferu jednog tako velikog, spektakularnog događaja kao što je bilo ovogodišnje svjetsko prvenstvo u Poreču (12. do 16. svibnja), gdje su se slili najbolji plesači iz cijeloga svijeta (Hrvatska, Slovenija, Mađar-

ska, Rusija, Rumunjska, Njemačka, Meksiko, Brazil, Kina, Francuska i još mnogo drugih), i onda se istaknuti iznad svih, te uzdići našu malu Fažanu na sam vrh. Najteže je vratiti se u realnost, gdje bez prostora, između četiri stuba, gotovo bez struje, ali opet zahvalni ljudima koji su nam i to omogućili, jer dali su ono što su imali, moramo i dalje čekati neka bolja vremena.

Treba, također, napomenuti da su plesne grupe „Venym“ i „Gloss“ voditeljice Melite Benčić na nedavnom 14. Plesnom susretu Istre u Pazinu osvojile 2. i 3. mjesto. I grupa „Black Angels“ (plesачice Mia Pinzan, Silvija Ivančić i Elene Božac) voditeljice Barbare Božac osvojila je 3. mjesto. Inače, DND Fažana broji preko stotinu djece i ima 11 plesnih grupa: „Smiley“, „Sweety“, „Pinky“, „Shine“, „Gloss“, „Venym“, „Wild Cats“ voditeljice Melite Benčić i „Pilići“, „Scream“, „Fever“ i „Black Angels“ voditeljice Barbare Božac, te likovnu radionicu voditeljice Korane Lukić Šuran i muzičku radionicu voditelja Branka Radića.

Kazivale su nam to predsjednica DND-a Kristina Mikelić i potpredsjednica Barbara Pužar, uz napomenu da uz velike probleme rade s najmlađima i da žive u nadi za neko bolje sutra.



Trofeji plesača DND Fažana



Na ovogodišnjem svjetskom prvenstvu u Poreču



Grupa „Venym“



Koncert „Erik i prijatelji“ dvanaesti put

PRIJATELJSKE GLAZBENE VIBRACIJE U CIRCOLU

Dvanaesti put mladi fažanski klavijaturist i pjevač Erik Balija priredio je u srijedu 26. svibnja koncert, družeći se puna dva i pol sata s glazbenim prijateljima i oduševljenom publikom koja je ispunila dvoranu Zajednice Talijana u Fažani. Koncert „Erik i prijatelji“ ustvari bio je znatno više i ljepše od jednog glazbenog događaja jer, kako su se pjesme redale i s njima poznata imena poput Bruna Krajcara, Daniela Načinovića i Anelida, izrastao je u kolektivno iskazivanje divljenja i poštovanja mladiću koji je upornošću i talentom nadrastao zdravstvene tegobe. Na to je ukazala i ravnateljica Doma za osobe s cerebralnom paralizom Gracijela Rogulj, istaknuvši da se ona i njezina ustanova ponose Erikovim radom i uspjesima, koji na njegove koncerte svake godine privlače sve više poštovatelja.

Na fažanskom koncertu nastupili su redoviti Erikovi gosti i suradnici Zlatko Deltin, Leonarda Budija, Tasha i talijanski pjevač Stefano Hering, koji je kao i ostali sudionici pobrao zasluženi pljesak publike. Posebno mjesto i na ovom koncertu imao je Erikov tetak Mitar Gavochanov, koji nije samo brinuo o tehnici i kvaliteti zvuka, nego je često uzimao gitaru i dio koncerta

obogaćen je obiteljskim nastupom: njegova supruga Mondina je pjevala, a sin Paolo je pratio na gitari.

U Zajednici Talijana ne pamte kad je posljednji put njihova dvorana bila tako popunjena, da su brojni poštovatelji Erikovog glazbenog truda i umijeća cijeli koncert odslušali na nogama. I zbog svega toga Erik je razložno zračio zadovoljstvom i neiscrpnom kreativnom energijom, cijelo je vrijeme istodobno bio i voditelj, moderator, pjevač i pratnja na klavijaturama. Štoviše, ponesen pljeskom i oduševljenjem publike, Erik je iskazao zahvalnost i zadovoljstvo što ga ugledne kolege vole i cijene



Bruno Krajcar i Erik

Daniel Načinović

FAŽANA, MISTO MOJE

*Kad sunce mi namigne i kad rivu takne val,
jedan kanat sidro digni, jidro zove maeštral.
Tu san rojen, tu san zgojen,
oj ribarski moj gradiću,
moje sanje mrižu pleću u najlipšemu portiću.*

*Fažana, misto moje, sričan ti svaki dan,
pod bilin turnom bdiju naš Kuzma i Damjan.
Fažano, misto moje, kad misec zvizde pali
s tobom su u mom srcu sve sviće i ferali.*

*Glej, fešta je na rivi, puna je Piazza grande,
Čuje se kanat stari u dihu od lavande.
Brijuni ka i na dlanu i rajski lungomare,
čekan te prid fontanom, o dojdi moja Mare.*



Erik i obitelj Gavochanov

kao glazbenika. A oni su to iskreno, neposredno potvrđivali stvaralačkom radošću i uzajamnošću u nastupima. Zato je dvanaesti koncert „Erik i prijatelji“ bio istinski glazbeni događaj, a samom Eriku poticaj kakav se samo poželjeti može.

Erikov koncert pamtit će se i po fažanskoj premijeri pjesme „Fažana, misto moje“ (tekst i glazba Daniela Načinovića, aranžman Zlatka Deltina i Erika Balije), koju su Puljani čuli na jubilarnom koncertu „Anelida“ u Istarskom narodnom kazalištu. Ta će skladba, koja se već čuje po Fažani, uskoro biti dostupna na CD-u. Erik je, naime, s prijateljem Zlatkom Deltinom došao na ideju da snime album s obradom hitova koje je iznjedrio festival talijanske kancione Sanremo u sedamdesetim i osamdesetim godinama prošloga stoljeća, te pjesme koje izvode najpoznatiji talijanski kantautori poput Claudia Baglionia. Na istom albumu bit će i nekoliko domaćih autorskih pjesama, poput ove posvećene Fažani. Izradu CD-a, odnosno albuma koji će stajati oko 15.000 kuna, novčano su već poduprle Općina Fažana i Turistička zajednica Fažana, a Erik se nada da će biti još zainteresiranih da se pridruže ovoj akciji.

„Ovaj je projekt prilika da osobe poput mene pokažu da postoji želja i volja za stvaranjem, za suzbijanjem predrasuda prema osobama s invaliditetom jer i mi možemo pridonijeti obogaćivanju zavičaja i njegovoj kulturi, pa i kroz glazbu. Svoj doprinos zainteresirani mogu uplatiti na žiro račun broj 2407000 – 3102729467 kod OTP banke“, Erikova je poruka.



Načinovićev temperamentni nastup



Publika u fažanskoj Zajednici Talijana

Izbori u Zajednici Talijana

U nedjelju, 13. lipnja, u Zajednici Talijana Fažana održavaju se izbori za Skupštinu Talijanske unije, njezina predsjednika i potpredsjednika te za Skupštinu Zajednice Talijana Fažana (za što su kandidirane dvije liste po 15 članova). Na konstituirajućoj sjednici novi saziv Skupštine Zajednice Talijana Fažana izabrat će predsjednika Skupštine i predsjednika Izvršnog odbora. Izbori traju od 7,30 do 19,30 sati.

Elezioni alla comunità degli Italiani di Fasana

Domenica 13 giugno presso la Comunità degli Italiani di Fasana si terranno le elezioni per l'Assemblea dell'Unione Italiana, il suo presidente e vicepresidente, nonché per l'Assemblea della Comunità degli Italiani di Fasana (per quest'ultima ci sono due liste di candidati, di 15 membri ciascuna). Alla seduta costitutiva, la nuova formazione dell'Assemblea degli Italiani di Fasana eleggerà il Presidente dell'Assemblea e il Presidente della Giunta esecutiva. Si potrà votare dalle 7,30 alle 19,30.

IZDAVAČ/EDITORE: **Općina Fažana/ Comune di Fasana**
ZA IZDAVAČA/PER L'EDITORE:
Ada Damjanac

43. istarske divizije 8, 52212 Fažana
Tel: 052/382-107, Fax: 052/382-104
e-mail: opcina-fazana@pu.htnet.hr
www.fazana.hr

UREDNIŠTVO/REDAZIONE:
Ured načelnice/Ufficio del Sindaco

REALIZACIJA/REALIZZAZIONE:
Amforapress Pula
e-mail: amforapress@pu.t-com.hr
UREDNIKA/REDATTRICE:
Jelena Urošević Hušak, mag.
PRIJEVODI/TRADUZIONI:
mr. sc. Viviana Viviani
GRAFIČKA PRIPREMA/
ALLESTIMENTO GRAFICO:
Ana Jakelić, dipl. ing.
TISAK/STAMPA: **MPS-Pula**
Naklada/Tiratura 1.500 primjeraka/copie

Prvomajski odjeci

RADNIČKI BLAGDAN UZ MANEŠTRICU, SRDELE, SKATERE I ROCK

Prvomajski praznik u fažanskoj općini protekao je vedro, u znaku domaćih maneštrica, soljenja srdela, skejterskog festivala i večernjeg rock koncerta u „kasarni“. Prvi dan svibnja bio je sunčan i na rubu negdašnje Političke škole uz glazbu, karanfile, a kasnije i pučke specijalitete zalivene dobrim domaćim vinom, prvomajsko druženje potrajalo je do poslijepodneva.

Mještanima su se pridružili i turisti, ali domaćine je najugodnije iznenadio dolazak zamjenika ruskog veleposlanika u Zagrebu Borisa Medvjedeva sa suprugom. U sjeni čempresa zamjeniku fažanske načelnice Radomiru Koraću kazivao je da je velik zaljubljenik u Fažanu, što je potvrdio istoga poslijepodneva sudjelujući među četrdesetak ekipa u soljenju srdela na fažanskoj rivi.

U međuvremenu krenulo je drugo izdanje fažanskog Prvomajskog skate contesta u organizaciji Skateboard kluba »August Šenoa« iz Fažane. Već od podne skate parkom, u neposrednoj blizini škole i vrtića, odzvanjali su udarci kotača i dasaka brojnih skatera, a natjecateljski dio počeo je oko 15 sati. Vozio se *jam*, istovremena dvominutna vožnja trojice nasumično odabranih skatera, od 36 prijavljenih. Prvo mjesto osvojio je Denis Pušić iz Zagreba (njemu je pripao Renault-4, ali ga je zamijenio za novčanu nagradu – 800 kuna), a drugo i treće mjesto osvojili su Marko Maras i Nino Jurlina iz Rijeke.

Inače, Prvomajski skate kontest jedna je od, osobito za omladinu, najatraktivnijih manifestacija u Fažani, po riječima Marte Baradić, ove godine privukao je tristotinjak posjetitelja.

Navečer, u „kasarni“, u organizaciji Fažanske udruge Mladih (FUM) i Monteparadisa uslijedio je atraktivni punk-rock koncert.



Boris Medvjedev na prvomajskom druženju



Prvomajsko druženje uz karanfile i maneštrice



Sketerske bravure (foto: Teddy-Lee)

FAŽANSKI KOLOKVIJ 4

Zajednica Talijana Fažana 15. VI. u 10 sati

Robert Matijašić: NESONOMIJA I TOPONIMIJA BRIJUNSKOG OTOČJA

Vesna Girardi-Jurkić: ANTIČKA FAŽANA I VALBANDON U RADOVIMA ANTONA GNIRSA

Davor Bulić: OSTACI KERAMIČARSKIH RADIONICA, PEĆI I ULJARE U STAROJ FAŽANSKOJ JEZGRI

Miroslav Bertoša: SUKOB FAŽANSKIH RIBARA I GRAĐANA PULE TE PULJSKOGA BISKUPA GODINE 1656.

Alojz Štokovlć: INVESTITURA FAŽANACA U XVI. STOLJEĆU

Nataša Urošević: „BRIONI INSEL ZEITUNG“ 1910.-1914. I POČECI KULTURNOG TURIZMA

Mauro Dujmović: IDENTITET I KULTURNO BRENDIRANJE FAŽANE

Aljoša Vitasović: EKONOMIJA DOŽIVLJAJA I POZICIONIRANJE FAŽANE KAO TURISTIČKE DESTINACIJE

Nikola Vojnović: OPĆINA FAŽANA IZMEĐU INTENZIVNOG I ODRŽIVOG RAZVOJA TURIZMA

Vesna Klunić: DVA I POL DESETLJEĆA NACIONALNOG PARKA BRIONI

Nicoletta Balija: HRVATSKO I TALIJANSKO NAZIVLJE U MASLINARSTVU

Giancarlo Moscarda: ORGANIZIRANOST TALIJANSKE ETNIČKE ZAJEDNICE U FAŽANI

Ljiljana Kapustić/Izabela Vranjican: SVJEDOČANSTVA O PRVIM FAŽANSKIM ŠKOLAMA

Blaž Piton: IZUMI RIBARSKO-POMORSKE NAMJENE NASTALI U FAŽANI + izložba izuma i patenata